

Tagalog, Samoan, and Chuukese Translations

Douglas Vanderbilt, MD, MS, Alexis Deavenport-Saman, DrPH, and Patrice Yasuda, PhD from Children's Hospital Los Angeles, Department of Pediatrics, Section of Developmental-Behavioral Pediatrics, and the Keck School of Medicine of USC initiated the translation process. This work was supported by T73MC00008 from the Maternal and Child Health Bureau as part of the Health Professional Support Program for Children with Zika Virus Infection in American Samoa and the U.S. Affiliated Pacific Basin.

Translations were conducted by LanguageLine Solutions. Professional translators experienced in the language and field of expertise required were used in the translation of the SWYC age-specific forms for each language, for both the original translation and the back-translation. LanguageLine Solutions has stated that they believe the translation to be true and accurate to the best of their knowledge. During back-translation, the documents were translated back to English by an entirely new linguistic team which had no exposure to the original English master.